

Alejandro GARCÍA MORILLA, *Antonio de Yepes y la Epigrafía medieval*, León, Corpus Inscriptionum Mediaevalium, 2015, 169 pp. ISBN: 978-84-617-3809-0.

Esta obra supone el tercer volumen de la Biblioteca de Epigrafía Medieval que inició en el año 2009 el Equipo de Investigación *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium* (CIHM), dirigido por el Prof. Vicente García Lobo, de la Universidad de León. El objetivo de dicha colección, y por ello de este libro, es el estudio desde el punto de vista de su contribución a la Epigrafía Medieval de una serie de obras realizadas por eruditos, historiadores o literatos de los siglos XVI, XVII o XVIII. Los dos primeros fueron dedicados a Ambrosio de Morales<sup>1</sup>, y a Ángel Manrique<sup>2</sup>; ahora es el turno del gran cronista de la Orden de San Benito, fray Antonio de Yepes. El objetivo de este trabajo es la recopilación y edición de las inscripciones contenidas en la *Crónica General de la Orden de San Benito*, cuyo primer volumen se publicó en 1609. No se trata de una simple recopilación de inscripciones, sino que el autor disecciona de manera crítica la obra epigráfica de Yepes, lo cual le permite revalorizar esta y presentar sistematizado todo un tratado de Epigrafía Medieval, analizando la obra de Yepes desde el punto de vista de la actual ciencia epigráfica, lo cual permite valorar las notables aportaciones de nuestro autor en este campo.

El autor del trabajo, Alejandro García Morilla, profesor Adjunto en la Universidad Internacional Isabel I de Castilla, pese a su juventud, acumula ya un importante bagaje investigador en Epigrafía Medieval, con numerosas y atinadas publicaciones que se centran esencialmente en Epigrafía Medieval, destacando fundamentalmente su Tesis Doctoral, *Las inscripciones medievales de la provincia de Burgos: siglos VIII-XIII*, defendida en la Universidad Complutense de Madrid el 7 de febrero de 2013, incluida en el repositorio institucional de dicha Universidad y que será próximamente publicada por el Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de León.

En los dos primeros capítulos, el autor ofrece una sucinta biografía de fray Antonio de Yepes, incidiendo en su método de trabajo como historiador, y nos aproxima, desde un punto de vista general, a la *Crónica General de la Orden de San Benito*. A continuación realiza un minucioso análisis de la *Crónica*, centrándose en las inscripciones que allí se editan. El planteamiento es original, pues el

---

<sup>1</sup> Natalia RODRÍGUEZ, *Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval*, León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, 2009.

<sup>2</sup> M<sup>a</sup> Encarnación MARTÍN LÓPEZ, *Ángel Manrique y la Epigrafía Medieval*, León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, 2011.

estudio se aborda desde el punto de vista del método actual de la Epigrafía Medieval, obviamente muy alejado del utilizado por Yepes. Así se analiza en primer lugar la génesis de las inscripciones, las cuestiones referentes al autor, al destinatario y al rogatario, la materialización de las inscripciones, sus caracteres externos, con la valoración del soporte y su naturaleza, el surco y la decoración y, por supuesto, la escritura. A continuación se estudian los llamados caracteres internos, esto es el texto y su naturaleza, la lengua y el estilo, así como las fórmulas, distinguiendo, como es tradicional en la escuela epigráfica leonesa, entre inscripciones librarías y diplomáticas. Se valoran los caracteres funcionales, en concreto el emplazamiento, la legibilidad y la perdurabilidad. Por último, se hace una revisión de la tradición y conservación de las inscripciones. Con esta estructura se consigue realizar una valoración de las posibles aportaciones de la Crónica al conocimiento epigráfico actual y permite al lector conocer qué datos de los que actualmente se trabajan en la investigación epigráfica pueden ser encontrados en la obra de Yepes. Asimismo permite una revaloración de esta, destacando su sentido crítico y rigurosa metodología.

El siguiente bloque corresponde a la edición de las inscripciones, precedido por los pertinentes criterios de edición que, evidentemente, no son los utilizados por Yepes, que también son analizados. Sin duda, la edición de las inscripciones es el objetivo final del libro y el apartado de mayor utilidad. Se incluyen nada menos que 172 inscripciones. Este Corpus tiene un interés indudable para la actual investigación epigráfica, dado que muchas de las inscripciones están desaparecidas y el único modo de tener conocimiento de ellas es la obra de Yepes. Con su libro García Morilla facilita enormemente la realización de futuras investigaciones epigráficas, gracias a su paciente trabajo de recopilación y edición de las inscripciones incluidas en la obra de Yepes. Su edición se ha adaptado a los modernos criterios seguidos en el *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium*, respetando en todo momento las lecturas de fray Antonio, con la inclusión, en ocasiones, de pertinentes explicaciones a pie de página. De acuerdo a estos criterios las inscripciones son presentadas encabezadas por un número de orden, para a continuación indicar la fecha, un pequeño regesto encabezado por la tipología epigráfica, la indicación de procedencia, emplazamiento, tipo de escritura, soporte, conservación, etc., siempre de acuerdo a los datos proporcionados por Yepes. A continuación la referencia bibliográfica del volumen y página concretos de la *Crónica*, según la edición realizada por fray Justo Pérez de Úrbel en 1959, para finalizar por la transcripción y en algunos casos traducción, cuando Yepes la incluye.

Finaliza este interesante trabajo con la bibliografía y los irremplazables índices que suelen acompañar a este tipo de obra. En este caso topográfico, onomástico y tipológico. Índices imprescindibles y de gran utilidad para el investigador.

En conclusión, estamos ante una publicación del más alto interés. Se trata de un instrumento de trabajo esencial para los investigadores de la Epigrafía Medieval, por posibilitar el acceso a muchas inscripciones desaparecidas y por ofrecer datos de enorme interés de otras aún conservadas. Asimismo, contribuye a revalorizar la obra epigráfica de Antonio de Yepes, faceta hasta ahora desconocida y sin estudiar. El trabajo de García Morilla resalta el sentido crítico de Yepes y su profundo conocimiento de las fuentes epigráficas medievales, mediante el original planteamiento de analizarlas siguiendo el criterio del método epigráfico actual. Por todo ello se trata de una obra que debería estar en las bibliotecas de todos aquellos que investiguen sobre epigrafía medieval.

Javier DE SANTIAGO FERNÁNDEZ

DOI: [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_DOCU.2016.v14.52941](http://dx.doi.org/10.5209/rev_DOCU.2016.v14.52941)

---

Fernando SERRANO LARRÁYOZ, *Léxico médico y farmacológico en lengua vulgar y latina de la documentación cortesana navarra (siglos XIV-XV)*, Arre, Pamplona Argitaletxea, 2015, 304 pp. ISBN: 978-84-7681-910-4.

Cualquiera que se haya enfrentado en alguna ocasión a las dificultades de transcribir un texto en el que menudeen términos como *almáciga*, *diamargaritón*, *opopónaco* o *triasándalos* agradecerá que se publique este vocabulario y al consultarlo entenderá el enorme esfuerzo que supone su elaboración y los amplios conocimientos médicos, farmacéuticos, paleográficos o filológicos que es necesario tener.

Fernando Serrano, medievalista de formación y profesor en Alcalá de Henares de Historia de la Farmacia, de la Medicina y de la metodología científica, conoce bien la documentación navarra bajomedieval por haberla trabajado en múltiples ocasiones para desarrollar estudios en esas líneas de investigación y, en particular, sobre los hábitos alimenticios, cuestión a la que dedicó su tesis *La mesa del rey. Cocina y régimen alimentario en la corte de Carlos III el Noble de Navarra (1411-1425)*, leída en Pamplona el año 2002.

Tal y como explica el autor y contra lo que a simple vista cabría pensar, este diccionario no se ha confeccionado partiendo de los libros de Medicina corrientes en los siglos XIV y XV, cuya difusión en Navarra era muy limitada al carecer allí